



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektorsdella Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

23408/2022

17.4 Amt für Schulfinanzierung - Ufficio Finanziamento scolastico

Betreff:

Vereinbarung mit der Stiftung E. Mach für
den Besuch der Oberschule für
Landwirtschaft von San Michele all'Adige
(TN) seitens Studenten aus der Provinz
Bozen
Schülerin A.P.

1.805,00 Euro - Kap. U04021.2820/2022
1.804,99 Euro - Kap. U04021.2820/2023

Oggetto:

Convenzione con la Fondazione E. Mach
per la frequenza dell'Istituto Agrario di San
Michele all'Adige (TN) di studenti della
provincia di Bolzano – alunna A.P.

1.805,00 Euro - Cap. U04021.2820/2022
1.804,99 Euro - Cap. U04021.2820/2023

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

Hat folgendes zur Kenntnis genommen:

Die Landesregierung, laut Landesgesetz vom 27. Juli 2015, Nr. 9, Artikel 9, kann Ausgaben übernehmen, um Bildungstätigkeiten und Vorhaben im Allgemeinen zu organisieren und durchzuführen.

Den Artikel 3 Komma 2 des Landesgesetzes vom 20. Juni 2016, Nr. 14 betreffend die Finanzierung von Bildungstätigkeiten.

Den Artikel 17 des Landesgesetzes vom 31. August 1974, Nr. 7, der das Land genehmigt; jede weitere Initiative zu ergreifen, die auf die Verwirklichung des Rechtes auf Bildung ausgerichtet ist.

Das Legislativdekret vom 23. Juni 2011, Nr. 118 "Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungs-Systeme und der Bilanzvorlagen der Regionen, lokalen Körperschaften und deren Organismen", insbesondere Artikel Nr. 56 bezüglich Ausgabenzweckbindungen.

Die Autonome Provinz Bozen übernimmt aufgrund einer Vereinbarung das Schulgeld für die an der Oberschule für Landwirtschaft in San Michele all'Adige (TN) eingeschriebenen Schüler, da es in der Provinz Bozen keinen dem dortigen Studiengang entsprechenden italienischsprachigen Ausbildungsgang gibt.

Die Vereinbarung Nr. 226/2019 der Sammlung der Stiftung „E. Mach“, abgeschlossen mit derselben, regelt den Besuch der Oberschule für Landwirtschaft von San Michele all'Adige (TN) vonseiten der Schüler der Provinz Bozen, ab dem Schuljahr 2020/21 bis zum Abschluss des Schuljahres 2024/25.

Im Schuljahr 2022/23 beläuft sich der Schulbetrag auf 3.605,99 € pro Schüler

Mit eigenem Dekret 15607 vom 09.09.2022 wurde der Betrag von 25.245,93€ für den Besuch genannter Oberschule seitens 7 Schüler zweckgebunden, der -in Anwendung des genannten Abkommens- der Stiftung „E. Mach“ im laufenden Schuljahr auszubezahlen ist,

Mit Schreiben von 10.11.2022 beantragte die Familie der Schülerin [REDACTED], deren Einschreibung an die Oberschule für Landwirtschaft von San Michele all'Adige dann mit Prot. 00090097 vom 24.11.2022 angenommen und abgeschlossen wurde, die Übernahme des Schulgeldes für das Schuljahr

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

Ha preso conoscenza di quanto segue:

La Giunta provinciale, ai sensi della legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9, articolo 7, può assumere spese per organizzare e gestire attività ed iniziative di carattere educativo in genere.

L'articolo 3 comma 2 della legge provinciale del 20 giugno 2016, n. 14 che autorizza il finanziamento di attività formative.

L'articolo 17 della legge provinciale del 31 agosto 1974, n. 7 che autorizza la provincia ad assumere iniziative volte a favorire il diritto allo studio;

Il Decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118 "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle regioni, degli enti locali e dei loro organismi", in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa.

La Provincia Autonoma di Bolzano, tramite convenzione, copre le rette di frequenza scolastica degli alunni iscritti all'Istituto Tecnico agrario di San Michele all'Adige (TN) poiché in provincia di Bolzano non è presente un percorso formativo in lingua italiana corrispondente all'indirizzo ivi attivo.

La convenzione n. 226/2019 di raccolta della Fondazione "E. Mach", stipulata con la stessa, regola la frequenza dell'Istituto Tecnico agrario di San Michele all'Adige (TN) da parte di alunni provenienti dalla provincia di Bolzano dall'anno scolastico 2020/21 fino alla conclusione dell'anno scolastico 2024/25.

Nell'anno scolastico 2022/23 la retta per ciascun studente ammonta ad € 3.605,99.

Con proprio decreto 15607 del 09.09.2022 è stato impegnato l'importo di € 25.245,93 per la frequenza del suddetto istituto da parte di 7 alunni, da corrispondere alla Fondazione "E. Mach" per il corrente anno scolastico;

Con nota del 10.11.2022 la famiglia dell'alunna [REDACTED] la cui iscrizione all'Istituto Tecnico Agrario di San Michele è stata successivamente accettata e perfezionata con Prot. 00090097 del 24.11.2022, chiedeva la copertura della retta di frequenza per l'anno scolastico

2022-23;

Der Kostenvoranschlag vom 24.11.2022 der Stiftung „E. Mach“ für das Schulgeld beträgt 3.609,99 € (2 Stempelmarken zu je 2€ inbegriffen).

Es wird als angemessen erachtet, dem Antrag der Familie des Schülers Alessia Paparella stattzugeben.

Die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist.

All dies vorausgeschickt

verfügt

1. den Betrag von insgesamt 3.609,99 € zugunsten der Stiftung „E. Mach“, für die Schülerin [REDACTED] die die Oberschule für Landwirtschaft von San Michele all'Adige (TN) im Schuljahr 2022/23 besucht, zu gewähren;
2. den zustehenden Betrag -außer jeglicher Rückerstattung und Kostenausgleich infolge eventueller Studentenrückzüge- der Schule in zwei Raten, die erste bis Dezember 2022 und die zweite bis Juni 2023 auszusahlen;
3. den Gesamtbetrag von 3.609,99 € laut beiliegender Anlage SAP, die wesentlicher Bestandteil des Dekretes ist, wie folgt zweckzubinden:
 - 1.805,00 € dem Kap. U04021.2820 des Verwaltungshaushaltes 2022;
 - 1.804,99 € dem Kap. U04021.2820 des Verwaltungshaushaltes 2023.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

Tonino Tuttolomondo

2022-23;

Il preventivo di spesa della Fondazione „E Mach“ di data 24.11.2022, relativo alla retta di frequenza ammonta a € 3.609,99 (comprese 2 marche da bollo da 2€ cad.).

Si ritiene opportuno accogliere la richiesta della famiglia dell'alunna Alessia Paparella.

La competente struttura organizzativa attesta che con il presente provvedimento non si autorizza né si finanzia un progetto d'investimento pubblico e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP”.

Ciò premesso

decreta

1. di corrispondere alla Fondazione „E. Mach l'importo complessivo di € 3.609,99 per la studentessa [REDACTED] che frequenta l'Istituto Tecnico agrario di San Michele all'Adige (TN) nell'anno scolastico 2022/23;
2. di liquidare l'importo spettante -salvo ogni compenso e conguaglio finale dovuto ad eventuali ritiro- in due rate la prima entro dicembre 2022 e la seconda entro giugno 2023;
3. di impegnare secondo l'allegato SAP, parte integrante del decreto, l'importo complessivo di € 3.609,99 come segue:
 - € 1.805,00 sul cap. U04021.2820 del bilancio finanziario gestionale 2022;
 - € 1.804,99 sul cap. U04021.2820 del bilancio finanziario gestionale 2023.

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J220023408

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbinding	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)				
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz		Fine competenza Ende Kompetenz		CIG	CUP	
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note					
001	U04021.2820		239923	FONDAZIONE EDMUND MACH									1.805,00	
	17	2022	02038410227	02038410227	VIA EDMUND MACH 1 - SAN MICHELE ALL'ADIGE			01.12.2022		31.12.2022				
	17.04/Convenzione con la Fondazione E. Mach Ist.Ag				17.04/VEREINBARUNG MIT DER STIFTUNG				Rette IASMA 22/23-SCHULBETRÄGE 2022/23					
	P	Tipologia - Typologie			Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag
002	U04021.2820		239923	FONDAZIONE EDMUND MACH									1.804,99	
	17	2023	02038410227	02038410227	VIA EDMUND MACH 1 - SAN MICHELE ALL'ADIGE			01.01.2023		31.08.2023				
	17.04/Convenzione con la Fondazione E. Mach Ist.Ag				17.04/VEREINBARUNG MIT DER STIFTUNG				Rette IASMA 22/23-SCHULBETRÄGE 2022/23					
	P	Tipologia - Typologie			Tipo - Typ		Documento - Dokument		Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								3.609,99						



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 1.805,00 - Kap./Cap. U04021.2820 / 2022
€ 1.804,99 - Kap./Cap. U04021.2820 / 2023

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

TONELLI GIANNI

28/11/2022

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

TUTTOLOMONDO TONINO

28/11/2022

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

29/11/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Gianni Tonelli

nome e cognome: Stefano Natale

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 5
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Tonino Tuttolomondo

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/11/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma